BRITISH NEWSPAPER DISCOURSE: FIGURATIVE MEANS OF LANGUAGE

Stilinski Henry Yurievna,
student of the department student of the department of English Philology and Intercultural Communication, Faculty of Foreign Languages Elabuga Institute KFU, Elabuga, Russia,
scientific supervisor: Pospelova Nadezhda Vladimirovna,
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of English Philology and Intercultural Communication, Elabuga Institute KFU, Elabuga, Russia

Abstract. British newspaper discourse, as an important channel for shaping public opinion, actively uses figurative language to enhance its impact on the audience. In this article, based on the material of the Daily Mail newspaper, an analysis of key types of imagery (metaphors, phraseological units, neologisms, socio-political vocabulary, etc.) is conducted, their functions in creating certain images and shaping the reader's attitude to the topics under discussion are identified. The study is aimed at understanding the mechanisms of using figurative means in the British press and their influence on the perception of information.

Key words: newspaper discourse, figurative language, media, British press, media culture, linguistic features.

ЯЗЫК МАНИПУЛЯЦИИ И СМЯГЧЕНИЯ

Сытенкова Алена Дмитриевна,
аспирант Брянского государственного университета имени академика И. Г. Петровского, г. Брянск, Россия

Аннотация. Данная статья изучает феномен эвфемии в языке, акцентируя внимание на её значении в политическом дискурсе и влиянии на общественное сознание. Эвфемизмы играют ключевую роль в смягчении негативных выражений и формировании общественного мнения. Особенно значимо их использование в политической сфере, где они помогают политическим фигурам представить спорные темы в более приемлемом свете и избежать открытой критики. Статья исследует, как эвфемизмы влияют на формирование культуры и общества, и выделяет основные аспекты их применения: от создания позитивного имиджа политических действий до маскировки реальных намерений. На основе анализа речей американских политиков рассматривается роль эвфемизмов в изменении восприятия масс в демократическом обществе.

Ключевые слова: эвфемизм, политический дискурс, политические коммуникации, сознание масс, политическая риторика.

В мире языка существует явление, связанное с заменой или ослаблением негативных или нецензурных выражений. Это явление известно как эвфемия и оно играет значительную роль не только в языковой коммуникации, но и в формировании политического дискурса. Происхождение и развитие этого феномена, а также его влияние на формирование культуры и общества привлекают повышенное внимание исследователей. Особое внимание привлекает вопрос использования эвфемизмов в политическом дискурсе, а также их влияния на сознание масс.

В широком смысле политический дискурс – это совокупность всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях [Баранов, 1991, с. 6]. Эвфемизмы в политическом дискурсе выполняют важную функцию – они позволяют политическим деятелям и государственным чиновникам формулировать неприятные, спорные или агрессивные положения дел таким образом, чтобы они были восприняты мягче или вовсе остались незаметными для неосведомлённой публики. Это особенно важно для людей, остро реагирующих на социальную несправедливость. Различие между денотативным и коннотативным значениями эвфемизмов превращает их в эффективный инструмент манипуляции, что позволяет политикам оправдывать свои действия, сохранять позитивный образ и избегать открытой критики со стороны электората.

Функции применения эвфемизмов в политике разнообразны: от создания позитивного образа политических действий и решений до использования в качестве инструмента маскировки реальных намерений и потенциально нежелательных последствий. Эвфемизмы способствуют не только изменению общественного мнения, но и формированию реальности, где истина становится податливой и многозначной, что отражено в политических текстах и выступлениях лидеров.

В рамках настоящего исследования были проанализированы выступления современных американских политиков, поскольку североамериканский политический дискурс известен своей политкорректностью и, следовательно, содержит значительное количество эвфемизмов [Elgar, 2023, с. 6]. В условиях демократического общества, где политические лица стараются заручиться поддержкой избирателей, использование туманной или более мягкой лексики может помочь в формировании более положительного восприятия их решений и действий.

Так, например, термин *collateral damage* (рус. *сопутствующий ущерб*), упомянутый Джо Байденом на встрече с президентом Южной Кореи в Белом Доме 21 мая 2021 года, используется с целью смягчения факта гражданских жертв военных действий: *Hamas is a terrorist organization; we've recognized that. But that doesn't mean we should not be in Gaza, rebuilding Gaza for all those innocent people who in fact have been hurt and – and had been* ***collateral damage****, including loss of homes and a whole range of other things – as well as insisting that Israeli citizens, whether they be Arab or Jew, are treated equally as Israeli citizens* [Presidential Joint News Conference ...]. Сосредотачивая внимание на потерпевших и выражая сочувствие к разлученным горем людям, президент подчеркнул необходимость восстановления Газы и обеспечения равных прав и возможностей для всех граждан Израиля, будь то арабы или евреи.

Подобные манипуляции языком не только скрывают истинную природу событий, но и способствуют формированию политкорректной реальности, в которой серьезные нарушения, конфликты или кризисы представляются как временные трудности или неизбежные побочные эффекты политических решений. Политкорректность – поведенческий и языковой феномен, отражающий стремление носителей языка преодолеть существующую в обществе и осознаваемую обществом дискриминацию в отношении различных членов этого общества [Цурикова, 2001, с. 94].

Этот процесс можно охарактеризовать как сознательное использование языковых средств для достижения конкретных политических задач путём преобразования реальности в представлении аудитории [Feldman, 2023, с. 54]. Эвфемизация как элемент риторической стратегии направлена на изменение восприятия и оценки событий, а также представляет собой эффективный инструмент не только уклонения от прямой ответственности, но и формирования общественного мнения в нужном ключе.

Специальные термины из области юриспруденции, экономики и военной техники, основанные на латинских заимствованиях, вводят в заблуждение широкую публику. Например, *enhanced interrogation techniques* (рус. *усовершенствованные методы допроса*) используется вместо выражений *пытки* или *жестокие методы допроса*. Спикер Палаты представителей Конгресса США Пол Райан на одной из конференций заявил: *Donald Trump on Sunday promised to revive the so-called* ***enhanced interrogation technique*** *of waterboarding to glean intelligence from suspected terrorists* [House Republican Leadership…]. В данном контексте эвфемизм *enhanced interrogation techniques* используется для завуалирования факта применения пытки водой (*waterboarding*) в ходе допроса лиц, подозреваемых в терроризме.

Другой пример – *peacekeeper* (рус. *миротворец*) акцентирует внимание на задаче по обеспечению безопасности и стабильности, минимизируя возможные негативные ассоциации, связанные с военными операциями. Это также отражает их специфические функции, такие как патрулирование, мониторинг соблюдения резолюций и поддержка местных вооруженных сил через обучение, подчеркивая их роль как защитников мира и нейтральных наблюдателей, а не агрессивной военной власти.

В статье UN news данный эвфемизм используется для обозначения миротворческих сил, работающих в рамках миссии ООН в Южном Ливане. *UNIFIL* ***peacekeepers*** *play a crucial role in helping to avoid unintentional escalation and misunderstandings between Israel and Lebanon through the mission's liaison mechanism* [Dickinson, 2024. В конкретном случае «миротворцы» вместо более прямого, но потенциально агрессивного термина, такого как «военные силы», подчеркивает их основную цель – поддержание мира и предотвращение конфликта, а не ведение боевых действий.

Политический эвфемизм, таким образом, выполняет двойную функцию: с одной стороны, он защищает заинтересованные стороны от возможного негативного общественного отклика, с другой стороны, активно вовлекает язык в процесс политической борьбы, делая его мощным орудием в руках умелого политика. В контексте политической лингвистики анализ такой языковой стратегии, как эвфемизация представляет собой важный аспект исследования и позволяет пролить свет на механизмы и способы манипуляции общественным сознанием.

Эффективность эвфемизмов существенно зависит от уровня критического мышления и осознанного восприятия информации аудиторией. Развитие критического мышления позволяет аудитории анализировать языковые конструкции, распознавать мотивы и цели их использования, что, в свою очередь, стимулирует глубокое понимание реальных политических процессов и принимаемых решений.

Список литературы

Баранов А.Н. Парламентские дебаты: традиции и новации / А.Н. Баранов, Е. Г. Казакевич. – Москва.: Знание, 1991. – 64 с.

Цурикова Л.В. Политическая корректность как социокультурный и прагмалингвистический феномен // Эссе о социальной власти языка: сб. науч. трудов / сост. Л.И. Гришаева. – Воронеж: Изд-во РИЦ ЕФ ВГУ, 2001. – С. 94-98.

Elgar E. Handbook of Political Discourse. – Great Britain: Publishing, 2023. – 162 с.

Feldman O. Debasing Political Rhetoric: Dissing Opponents, Journalists, and Minorities // Populist Leadership Communication. – Germany: Springer Nature Singapore, 2023. – 233 с.

Presidential Joint News Conference with South Korean President : Report Video Issues. May 21, 2021 // C-SPAN : site. – URL: https://www.c-span.org/program/white-house-event/presidential-joint-news-conference-with-south-korean-president/593935 (дата обращения: 20.02.2025).

House Republican Leadership News Conference : Report Video Issues. March 22, 2016 // C-SPAN : site. – URL: https://www.c-span.org/program/news-conference/house-republican-leadership-news-conference/436241 (дата обращения: 20.02.2025).

Dickinson D. How UN peacekeepers meet the challenge of escalating conflict in Lebanon, October 8, 2024 // UN news : official site. – URL: https://news.un.org/en/story/2024/10/1155466 (дата обращения: 26.02.2025).

EUPHEMISMS IN POLITICS: THE LANGUAGE OF MANIPULATION AND MITIGATION

Sytenkova Alena Dmitrievna,
Postgraduate student of Bryansk State University named after Academician I. G. Petrovsky, Bryansk, Russia

Annotation. This article examines the phenomenon of euphemism in language, focusing on its significance in political discourse and its impact on public consciousness. Euphemisms play a key role in mitigating negative expressions and shaping public opinion. Their use is especially significant in the political sphere, where they help political figures present controversial topics in a more acceptable light and avoid open criticism. The article explores how euphemisms influence the formation of culture and society, and highlights the main aspects of their use: from creating a positive image of political actions to disguising real intentions. Based on the analysis of the speeches of American politicians, the role of euphemisms in changing the perception of the masses in democratic society is considered.

Key words: euphemism, political discourse, political communications, mass consciousness, political rhetoric.